

根据最新考试大纲编写

俄语四级考试 强化训练

主编 徐义华 主审 李维颐
编者 郝尔启 李维颐 徐义华



天津大学出版社
TIANJIN UNIVERSITY PRESS

根据最新考试大纲编写

俄语四级考试 强化训练

主编 徐义华

主审 李维颐

编者 郝尔启 李维颐 徐义华



内 容 提 要

本书以参加国家大学俄语四级考试的考生为主要读者,以现行《大学俄语教学大纲》(第二版)和最新《大学俄语四级考试大纲》为指导,根据国家俄语四级统考考题体例编写。其主旨在于对考生进行考前的系统、严格的强化训练,提高参加全国大学俄语四级考试人员的应试能力。

全书包括6部分:①俄语四级考试指导;②俄语四级考试练习题;③俄语四级考试模拟题(6套);④俄语积极词汇精选500例;⑤俄语常用短语选;⑥俄语专用名词选。练习题、模拟题均附有答案。另有供提高作文能力用的参考范文30篇和作文题目50例(并用俄文给出小提纲)。听力部分附有文字材料,并配有录音磁带4盘。

本书不仅是参加全国大学俄语四级考试考生的适用书,也可作为准备参加硕士研究生入学俄语考试和出国人员俄语考试的辅助用书。

图书在版编目(CIP)数据

俄语四级考试强化训练/徐义华主编;郝尔启,李维
颐,徐义华编. —天津:天津大学出版社,2006.3

ISBN 7-5618-2272-3

I. 俄... II. ①徐... ②郝... ③李... ④徐...

III. 俄语-高等学校-水平考试-习题 IV. H359.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 016066 号

出版发行 天津大学出版社

出 版 人 杨欢

地 址 天津市卫津路 92 号天津大学内(邮编:300072)

电 话 发行部:022-27403647 邮购部:022-27402742

网 址 www.tjup.com

短信网址 发送“天大”至 916088

印 刷 河北省昌黎县第一印刷厂

经 销 全国各地新华书店

开 本 148mm × 210mm

印 张 14.5

字 数 418 千

版 次 2006 年 3 月第 1 版

印 次 2006 年 3 月第 1 次

印 数 1-4 000

定 价 22.00 元

前 言

1994 年和 2001 年,我们先后编写了《大学俄语四级考试模拟及指导》、《俄语四级考试指导及强化训练》,两书均印刷多次,印数超过 3 万册。随着大学俄语教学改革不断深化,教学重心更多地移向培养学生的语言运用能力和信息交流能力方面,新考试大纲为此提出了新的要求。为了适应这种变化,考虑到广大考生考前强化训练的实际需要,我们严格按照最新考试大纲的要求,在保留上述两书特点的基础上,做了大量调整、删减和补充,重新编写了这本《俄语四级考试强化训练》。

本书以《大学俄语教学大纲》(2001 年,第二版)和《大学俄语四级考试大纲》(2004 年起实施)为指导,根据国家大学俄语四级考试考题体例并结合教学实际编写。编写时,我们对四级考试的各项测试内容,特别是最新变化部分进行了深入分析,尽量把握住测试重点和难点,努力做到有的放矢。

本书包括 6 部分:俄语四级考试指导;练习题;俄语四级考试模拟题;俄语积极词汇精选 500 例;俄语常用短语选;俄语专用名词选。练习题、模拟题均附有答案。针对考生普遍反映写文困难,本书编入以日常生活和一般常识为内容的参考范文 30 篇和作文题目 50 例(并用俄文给出小提纲)。听力部分附有文字材料,并配有录音磁带 4 盘。

本书编写时参考了近年来国内外的大量最新材料,力求内容丰富、新颖,语言规范,结合实际,针对性强。不仅可供参加大学俄语四级考试的考生使用,也可以作为参加考研、出国应试及各类俄语考试人员的参考书。

本书编写过程中得到弗拉基米尔·克留奇科夫先生的帮助。王淑莉、马增英、马春艳、王菲、李学敏、郭玉江、叶兰香、阚士萍、刘淑珍、郝洁、邢一东、李琰等同志分别承担了本书资料的收集、编排整理、文字加

工等工作。在此,对他们一并表示衷心的感谢。

受编者水平和编写时间的限制,书中如有疏漏不妥之处,敬请广大同行和读者批评指正。

编者

2005年10月

目 录

第一部分 俄语四级考试指导

一、学习《大学俄语教学大纲》和《大学俄语四级考试大纲》·····	(1)
二、俄语四级考试中的答题注意事项·····	(2)
(一)听力 ·····	(2)
(二)阅读 ·····	(6)
(三)词语用法和语法结构 ·····	(7)
(四)俄译汉 ·····	(10)
(五)写文 ·····	(12)

第二部分 练习题

一、听力(АУДИРОВАНИЕ) ·····	(14)
(一)对话 ·····	(14)
(二)短文 ·····	(21)
二、阅读(ЧТЕНИЕ) ·····	(27)
三、词语和语法(СЛОВА И ГРАММАТИКА) ·····	(76)
(一)选择填空题 ·····	(76)
(二)词形选择题 ·····	(93)
四、俄译汉(ПЕРЕВОД) ·····	(104)
五、写文(КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ) ·····	(111)
作文题目 50 例 ·····	(111)
附 1: 练习题答案(附有参考范文 24 例) ·····	(118)
附 2: 练习题听力录音材料文字稿 ·····	(135)

第三部分 俄语四级考试模拟题

一、模拟题一 ·····	(170)
二、模拟题二 ·····	(183)
三、模拟题三 ·····	(196)
四、模拟题四 ·····	(209)

五、模拟题五	(222)
六、模拟题六	(235)
附1:模拟题答案及注释	(248)
附2:模拟题听力录音材料文字稿	(280)

第四部分 俄语积极词汇精选 500 例

一、使用说明	(318)
二、正文	(319)

第五部分 俄语常用短语选

一、使用说明	(417)
二、正文	(417)

第六部分 俄语专用名词选

一、人名	(441)
(一)男人名	(441)
(二)女人名	(442)
二、姓氏	(443)
三、地名	(446)
四、常用缩略语	(449)

附 录

大学俄语四级考试答题纸	(452)
主要参考书目	(454)

第一部分

俄语四级考试指导

一、学习《大学俄语教学大纲》和《大学俄语四级考试大纲》

准备参加大学俄语四级考试的考生应该了解《大学俄语教学大纲》(以下简称《教学大纲》)和《大学俄语四级考试大纲》(以下简称《考试大纲》)的内容。不要认为贯彻以上两个《大纲》只是教育部门领导和教师的事。两个大纲对考生平时学好俄语并在考试中取得良好成绩具有重要的指导意义。

在大学学习俄语期间,最好能经常翻阅《教学大纲》,用它指导学习,否则学习就可能是盲目的,就可能会事倍而功半,不能收到理想的效果。

《教学大纲》中规定了大学俄语教学的教学目的和教学要求。通过学习《教学大纲》,可以知道在大学阶段学习俄语应该达到什么标准、掌握哪些知识、培养哪些技巧等。

正如《教学大纲》中指出的那样,学习俄语的目的是“具有较强的阅读能力、一定的听和译的能力、初步的写和说的能力”,“能以俄语为工具,获取专业所需要的信息”。学习俄语决不是单纯为了参加四级考试。如果学习只是为了考试,缺乏明确的目的,学习态度和学习方法必然难以正确,学习效果也不会好,就不能打下扎实的基础,即使在考试中侥幸过关,将来在实践中也无力解决具体问题,而且很快会把学过的东西忘得一干二净。

如果平时按《教学大纲》的精神踏踏实实学习,除了能获得最大的好处——将来学以致用外,在四级考试中取得良好成绩只是水到渠成、顺理成章的事。

至于《考试大纲》，可以在大学阶段的第四学期，即参加四级考试前进行学习，以了解四级考试的特点、内容、形式和应该注意的事项等。学习不单单为了考试，如果一进入大学就念念不忘两年后要参加四级考试，学习就会误入歧途。在四级考试题目中选择题虽然占很大比例，但我们不主张从第一学期开始就在听、读、译各种练习中做大量选择题。只做选择题不仅不能准确地发现学习中的成绩和不足，而且会掩盖许多问题，并助长侥幸心理。大学生从小学、中学已经参加过无数次“标准化”考试，对选择题并不陌生。只要按照《考试大纲》的要求，搞好大学俄语四级考试前的强化训练（包括做练习题、模拟题，掌握积极词汇和常用短语等），就足以熟悉俄语四级考试的形式。要想在四级考试中取得良好成绩，就看平时的基础和考时的发挥了。

二、俄语四级考试中的答题注意事项

（一）听力

参加俄语四级考试的考生首先要明确听力部分的考试内容和要求。这部分的考试目的是考核学生获取口头信息的能力。本部分共20题，计20分，考试时间为20分钟。试题分两节。

A节共11个对话。前10个对话每个对话提一问，最后一个对话提两问。每个问题后有3个供选择的答案，要求考生听完问题后在10秒钟内从中选出1个正确答案。

B节共6篇小短文。其中4篇短文每篇短文提一问，2篇短文每篇短文提两问。每个问题后有3个供选择的答案，要求考生听完问题后在10秒钟内从中选出1个正确答案。

听力材料及所提问题都是中速录音，均只读一遍。其选材原则为：①对话题材为日常生活，句子结构和内容都不太复杂；②小短文为题材熟悉、情节不太复杂的故事、名人传记、科普常识、叙述文等；③听力材料所用的词语不超过教学大纲词汇表基础阶段1~4级规定的范围。

听力题的答案一律画在答题纸上。

为了帮助考生提高听力部分的答题效果,现提出若干问题进行分析。

1. 为了提高听力水平,必须坚持平时多听俄语录音。要多听与本人俄语水平相近的俄语有声资料。本书编入了大量听力材料,配有有声资料,可反复练习,加强实践,以适应听力部分的考试。可以先听录音,后看文字材料,或者先看材料,后听录音,也可边看材料,边听录音。其中以先听录音后看文字材料为最佳方法。平时要多下功夫,养成习惯,对俄语语流有所适应。这样,在考试时即可避免情绪过分紧张,使临场发挥正常。当然,平时多朗读俄语课文及其他材料,努力多说俄语,经常与俄语老师和同学们用俄语对话,对提高听力水平也很有好处。

2. 听录音时,如遇到某个单词不理解,一定要往下听,不要只想这一单词的词义,而影响对后面内容的收听。有时,根据上下文可以想起某词的意义。

3. 听力材料中的对话部分一般并不复杂,有的甚至相当简单,只要听懂内容就能找出最佳答案,如:

— Максим, здравствуй!

— Лена, как я рад тебя видеть! Когда ты вернулась из командировки из Киева?

— Только вчера утром. Приходи завтра вечером к нам. Я видела много интересного, хочу поделиться впечатлениями.

— Хорошо. Спасибо. Обязательно приду.

Вопрос. Когда Максим будет у Лены в гостях?

А. Сегодня вечером. Б. Завтра утром. В. Завтра вечером.

根据材料内容判断,正确答案当然是 В. 但是,有的听力题则稍有难度,如:

— Антон, скажи, пожалуйста, который сейчас час?

— На моих часах сейчас четверть шестого, но мои часы спешат на пять минут. А тебе зачем нужно знать точное время?

— Я хочу пойти в клуб, там сегодня будет кинокартина.

Вопрос. Который сейчас час?

А. Четверть шестого. Б. Пять часов десять минут.

В. Пять часов пятнадцать минут.

为了选出此题的正确答案,考生除了要听懂材料内容之外,还必须掌握某些时间表示法,如: четверть шестого 和 пять часов пятнадцать минут 指的是同一时间,既然安东的手表快了5分钟,那么,正确的答案应该是 Б.

还有一些听力题要求考生听懂材料内容后快速推算,才能找出正确答案,如:

— У вас есть билеты в Москву на сегодня?

— Остались только билеты на ночные поезда.

— Нам это безразлично. Пожалуйста, два билета в жёсткий вагон.

— Хорошо. С вас триста рублей.

— Вот получите, пожалуйста, деньги.

— Возьмите ваши билеты.

— Спасибо.

Вопрос. Сколько стоит один билет в Москву?

А. Триста рублей. Б. Сто рублей. В. Сто пятьдесят рублей.

考生在听懂材料后进行以下推算:两张车票为300卢布,每张车票为150卢布。因此,正确答案为 В。

小短文听力材料较之对话听力材料难,如字数较多,题材较广泛等。这就要求考生有一定的听力实践,词语掌握得比较熟练,考试时头脑冷静。要注意问题的提法。有时是针对小短文中的某个句子提出的,有时是针对整个短文或短文中的一个段落提出的,如:

Я предпочитаю спектакль смотреть в театре, а фильмы смотреть в кино. Но это совсем не значит, что я не хочу иногда посидеть дома и поглядеть на экран, особенно когда портится погода или вечером в пятницу и в субботу.

Вопрос. Когда он обычно смотрит телевизор дома?

А. В плохую погоду или по вечерам.

Б. В плохую погоду или вечером в субботу и в воскресенье.

В. В плохую погоду или вечером в пятницу и в субботу.

考生只要能听懂材料内容,就能找出正确答案 В.

当然,有的问题要经过对材料的全面分析,才能判断出正确答案,如:

Университеты, будучи крупными научно-учебными центрами, ведут большую исследовательскую работу в различных отраслях науки и осуществляют подготовку высококвалифицированных специалистов для научных учреждений, средних и высших школ и предприятий народного хозяйства.

Вопрос. О чём говорится в этом микротексте?

А. О задачах университетов.

Б. О задачах средних и высших школ.

В. Об исследовательской работе в вузах.

以上小短文中提到了中学和大学,也提到了研究工作,但短文的重点是介绍大学的任务。因此,正确的答案应该是 А.

4. 前面已经强调指出,听力水平的提高,贵在平时不断实践。这是问题的关键。但为了取得良好的成绩,在听录音时,也还有一些辅助的方法,有助于较顺利地找出最佳答案,概括起来有以下几点。

1) 在每段对话及小短文播放录音之前,考生可先快速地看一下该问题供选择的答案。如答案是人物,则听录音时以人物为重点;如答案是时间,则听录音时以时间为重点;如答案是地点,则听录音时以地点为重点,以此类推。

2) 在听录音时可根据答案提出的重点,对人名、时间、地点、行为、状态等做简明的记录(用中文还是用俄文可灵活掌握)或在答案上做出记号。听完全部内容后再挑选最佳答案。

3) 如在听录音时答案已能够确定,则可先做出标记,听完全文后再正式填入答题纸,以免误填。

4)有时,听力材料和答案所用的词语并不一致,如:在听力材料中用的是 *в шесть часов тридцать минут*,而在答案中用的是 *в половине седьмого*;在听力材料中用的是 *на самолёте*,而在答案中用的是 *самолётом*。其实两者同义。这就要看考生是否具有这方面的知识了。此外,录音材料中的俄文数字有时在答案中用阿拉伯数字表示,这一点也应注意。

总之,听力部分考试的成绩主要取决于平时的练习以及掌握好考试的要领。其他方法只是辅助手段。要在切实提高听力水平的基础上,注意答题的技巧,而不可只抱着侥幸心理选择答案。

(二)阅读

参加俄语四级考试的考生首先要明确阅读部分的考试内容和要求。这部分的考试目的是考核学生阅读理解获取信息的能力。本部分试题共 20 题,计 40 分,考试时间为 30 分钟。阅读材料为若干篇短文。每篇短文后有若干个问题,每个问题后有 3 个供选择的答案,要求考生读完每篇短文后根据文章内容选出一个最佳答案。这部分考题的选材原则是:①题材广泛,可以是人物传记、社会、文化、日常生活、科普常识等,但是,内容所涉及的背景知识能为学生所理解;②体裁多样,可以是叙述文、说明文、论说文等;③短文的语言难度中等,基本上无生词。无法猜测而又影响理解的关键词,如超出教学大纲词汇表基础阶段 1~4 级规定的范围,用汉语注明词义(本书编者考虑到强化训练的目的,少量属于基础阶段 5~6 级范围的词汇和 *США* 这类常用缩写词未用汉语注明)。阅读题的答案一律画在答题纸上。

为了提高阅读部分的考试效果,现提出若干问题进行分析。

1. 为了提高阅读水平,必须坚持平时多读俄语材料。阅读过程中要准确理解阅读材料。这里是指:理解单词意义;理解句子意思;理解每段意思;理解全文意思。这样才能达到准确理解文章的目的。

2. 阅读必须有一定速度,即力争达到流利阅读。朗读和默读都可以达到流利的程度,但默读的速度更快。考题的阅读部分就是要求默读的速度快。这种阅读方法平时要经常训练。

3. 阅读训练过程中应尽量少查词典或不查词典,力求根据构词法或上下文推测生词词义。也不要无重点地逐词平均用力,应把注意力放在关键词、骨干词上。此外,还要立足于看一遍就理解,尽量减少回读的次数,不要逐词逐句分析语法或进行翻译,要把注意力放在阅读材料的主要内容、情节上。考试时考生不得查词典。因时间有限,也不能多次回读。因此,平时进行这种阅读训练是必要的。

4. 前面已经强调指出,阅读水平的提高,贵在平时的实践。这是根本。但为了取得较好的成绩,在阅读部分考试过程中也还有一些辅助的方法,有利于较顺利地找出最佳答案。概括起来有以下几点。

1) 在阅读每篇文章之前,先看一下问题及 3 个答案,以把握重点。阅读时凡与问题无关的部分可一带而过,凡与问题有关的部分则集中全力加以理解,领会其含义,并在答案上作出标记。如短文由两段构成,后面有两个问题,则两个问题的答案往往分别包含在两段中。阅读时争取有的放矢,力求节约时间。

2) 要迅速判断问题的难度,是能够直接在短文中找到答案的,还是需要加以分析的;是只与短文的某词、某词组、某句、某段有关,还是针对全文的。一般说来,四级考试应有一定难度,像课本中为巩固课文而提出的那种“直来直去”的问题较少。应该说,问题和供选择的答案也是需要阅读理解的一部分。问题可能从各种角度提出,正确答案以外的两个答案可能也在短文里出现过,可能似是而非。这里需要考生认真思考、仔细分析每个答案之间的细微区别,抓住本质,不受干扰。

3) 阅读部分在整套试题中所占比重较大,这部分得分高低对整个成绩至关重要,对每题都不可草率行事。如感到某篇短文难度太大,不易马上完成,也可以先做其他题目。然后回过头来细心揣摩。不过必须注意做好明显的记号,以免遗忘。

(三) 词语用法和语法结构

参加俄语四级考试的考生首先要明确词语用法和语法结构部分的考试内容要求。这部分的考试目的是考核学生运用已学词语和语法规则的能力。本部分试题共 30 题,计 15 分,考试时间为 25 分钟。试题

分两节。

A 节为选择填空题,共 20 题,计 10 分。每题为 1 个句子,每句有 1 个空白处。句子下面列有 3 个供选择的词语,要求考生从中选出 1 个最合适的词语。选择题的答案一律画在答题纸上。

B 节为词形选择题,共 10 题,计 5 分。本题由过去的主观题型改为客观题型。1 篇短文有 10 个空白处,每个空白处有 3 个供选择的词或词组,要求考生在全面理解短文的基础上,从括号内给出的 3 个选择项中选择 1 个最正确的答案,使短文意思和结构完整。选择题的答案一律画在答题纸上。

句子和短文所用词语不超出教学大纲规定的范围,内容熟悉。

为了提高词语用法和语法结构部分考试效果,现提出若干问题进行分析。

1. A 节从不同角度考查考生对词语的理解深度和对基础语法知识的运用能力。

1) 词语部分。A 节 20 题中以词语部分为主,主要涉及动词、名词、形容词、副词、前置词。其中动词占比例最大。题目大致可以分成以下几类。

第一类题目中供选择的 3 个词,词形相似而词义不同。

这类题目比较容易。只要记准词义,仔细辨认就能选出正确答案。如:

На первом этапе применения ЭВМ программа _____ на языке данной конкретной машины.

A. составлялась B. оставлялась B. представлялась

这 3 个词的词形相似而词义各异,根据 3 个词的词义即可选择出正确答案。составляться 表示“编制,组成”的意思;оставляться 表示“剩下,留下”的意思;представляться 表示“提出”的意思。全句的内容是:“在计算机使用的初级阶段,是用已知的具体计算机语言进行编程的”。根据句意,正确答案应该是 A。

第二类题目中供选择的 3 个词孤立地译成汉语时可能用字相同,而实际上搭配范围并不相同,或与同一词语搭配时分别表示不同的意

思。要做对这类题目,平时记生词不能只记汉语释义,还要结合词组甚至句子。注意该词经常与哪些词语搭配,注意某些同义词之间的细微差别。这是难度较大的一种题目。如:

Новый работник быстро _____ себя с самых лучших сторон и этим заслужил общее доверие.

А. выразил Б. проявил В. показал

这3个词都可以接 *себя*,单从这一点无法区别,且3个词都有“表现”之义,故难以将它们分清。但它们的搭配和语义特点各有不同。*выразить* 用于“表现出”之义时,其搭配关系为 *себя в чём* 即“在……上表现自己”,因此,此词从搭配上即可排除;*проявить* 指在行为中表现出内在的品质、性格、才能及天资等方面的一贯特点或特性;*показать* 则指以本身言行通过一定的方式显示,有时是有意显示,以便让人看到。两词都可以用于 *себя с какой стороны* 的结构,但全句内容是:“新的工作人员很快就从最好的方面展示了自己,并以此博得了大家的信任”。根据全句的意思,此人显示出自己好的方面,目的是让人看到,以便获取信任,强调的是“显示”。所以最佳答案为 В。

第三类题目中将上述2种情况结合起来。供选择的3个词中有2个是同义词,而第三个词与它们或词形相似而意义不同,或意义相近而支配关系不同。做题时首先将明显是错误答案的词排除,然后再将其其他两个词进行比较。如:

_____ в ВТО имеет для России ряд плюсов и несколько неизбежных минусов.

А. Наступление Б. Вступление В. Поступление

这3个词是同根动名词。全句的内容是“加入世界贸易组织对俄罗斯来说有一系列好处和一些不可避免的坏处”。根据句意,首先可排除选项 *Наступление* “来临”,“进攻”。*Вступление* 和 *Поступление* 两词都可以要求 *во что*,都可译为“参加,进入”,但 *Вступление* 是指参加某组织、团体,并成为其成员,如: *вступление в партию* 入党, *вступление во Всемирную торговую организацию* 参加世界贸易组织; *Поступление* 是指进入学校、机关、工厂参加工作,成为该单位成员,如: *поступление в вуз*

进入大学, поступление на завод 进工厂工作。根据句意, 应选择 Б。

关于前置词我们在这里提醒一点。平时学习既要注意简单前置词, 尤其是那些常用而用法较为复杂的前置词, 又要注意常用的复合前置词。

2) 语法部分。语法部分主要考查考生对主从复合句的掌握程度和对各种词类(尤其是动词)的各种形态语法意义的理解程度。如:

_____ я прочитаю этот журнал, пошлю его вам по почте.

А. Когда Б. Пока В. Пока не

когда 和 пока 有时近义。而 пока не 则表示“在……之前”。从逻辑上, В 显然被排除。когда 可以表示主句和从句的行为同时发生, 这时动词一般用未完成体, 也可以表示主句和从句的行为先后发生, 这时动词一般用完成体。пока 强调主句和从句的行为在时间上自始至终重合, 所以正确答案只能是 А。

另外, 还考查考生对否定代词、否定副词、不定代词、不定副词的掌握程度。

2. Б 节主要考查考生的阅读理解及掌握运用语法规则的能力。要求考生考前应熟练掌握不同词类的变化规则及用法, 如: 名词变格, 动词变位, 形动词、副动词构成, 形容词短尾、形容词比较级的构成等。在选择时, 考生应在分析全句语法结构的基础上, 注意动词的支配关系, 特别应注意某些动名词的支配关系, 如: ответ(на что), помощь(кому), любовь(к кому-чему), победа(над кем-чем)等。注意某些形容词的支配关系, 如: похожий(на кого-что), достойный(чего, с инф.), подобный(кому-чему), свойственный(кому-чему), характерный(для кого-чего), присущий(кому-чему)等。

(四) 俄译汉

参加俄语四级考试的考生, 首先要明确俄译汉考试的目的、内容和要求。这部分的考试目的是考核学生正确理解原文和用汉语表达原文内容的能力。本部分试题共 5 题, 计 10 分, 考试时间为 15 分钟。

俄译汉部分是 1 篇俄文短文, 总词量约 150 个词。其中 5 个句子